

防災便利手帳

Cuaderno de Prevención de Desastres

—長久手市—

- Ciudad de Nagakute -

わたしの家の防災メモ いえ ぼうさい め も Las notas de prevención de catástrofes de mi casa

地震などの自然災害はいつ起きるかわかりません。「もしも」のときに、困らないように、情報をメモしておきましょう。 Nadie sabe cuándo sucederá un desastre natural, como un terremoto. Por lo que es necesario anotar la información importante “solo por si acaso” se requiere.

かぞく [わたしと家族のこと] Acerca de mi familia

<small>なまえ</small> わたしの名前/Mi nombre (アルファベットで) (Usando alfabeto)											
<small>なまえ</small> わたしの名前/Mi nombre (ひらがな・カタカナで) (En Hiragana o Katakana)											
<small>にほん</small> 日本に いる <small>かぞく なまえ</small> 家族の名前 Nombres de mis familiares viviendo en Japón											
<small>じゅうしょ</small> 住所/Dirección de casa	あいちけん ながくてし Aichi-ken, Nagakute-Shi,										
<small>でんわばんごう</small> うちの電話番号 /Teléfono de casa	<table border="1" style="border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 30px;">0</td> <td style="width: 30px; height: 30px;">5</td> <td style="width: 30px; height: 30px;">6</td> <td style="width: 30px; height: 30px;">1</td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> </tr> </table>	0	5	6	1						
0	5	6	1								
<small>けいたいでんわ ばんごう</small> 携帯電話の番号 /Teléfono celular	<table border="1" style="border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> <td style="width: 30px; height: 30px;"></td> </tr> </table>										
<small>くに</small> あなたの国 Tu país											
あなたの ことば Tu idioma (originario)											
<small>ばんごう</small> パスポート番号 Número de pasaporte											
<small>けつえきがた</small> 血液型 Tipo de sangre											
アレルギーが ありますか ¿Tienes alergias?											

[緊急の電話番号] Teléfonos de Emergencia



けいさつ

警察/Policía → 110



しょうぼう

きゅうきゅう

消防 Bomberos/ 救急 Ambulancia → 119

① 火事 「119」に電話します。

Llame al "119" en caso de incendio.

火事ですか、救急ですか
¿Hay un incendio?
¿Necesita una ambulancia?



「火事です。場所は、.....です。」

Kaji desu. Basho wa,..... desu.

(Hay un incendio. El lugar es.....)

② 救急車 「119」に電話します。

Llame al "119" para pedir una ambulancia.

火事ですか、救急ですか
¿Hay un incendio?
¿Necesita una ambulancia?



「救急です。場所は.....です。」

Kyūkyū desu. Basho wa,..... desu.

(Envíe una ambulancia. El lugar es.....)

③ 事故 「110」に電話します。

Llame al "110" en caso de accidente.

はい、110番です。どうしましたか？
Está marcando al 110, ¿En qué puedo ayudarle?



「事故です。場所は.....です。」

Jiko desu. Basho wa..... desu.

(Hubo un accidente. El lugar es.....)

「けがした人がいます／いません。」

Kega shita hito ga imasu / imasen.

(Hay personas heridas / No hay heridos.)

④ 犯罪(どろぼう や わるい人) 「110」に電話します。

Llame al "110" para reportar crímenes.

はい、110番です。どうしましたか？
Está marcando al 110, ¿En qué puedo ayudarle?



「どろぼうに 入られました。住所は、.....です。」

Dorobō ni hairare mashita. Jūsho wa..... desu.

(Un ladrón acaba de entrar. La dirección es.....)

「あやしい人がいます。場所は.....です。」

Ayashii hito ga imasu. Basho wa..... desu.

(Hay un criminal. El lugar es ..)

あなたの住所と名前、電話番号を日本語で準備してください。下にメモしてください。

電話番号は、数字と読み方の両方を書いておくと、便利です。

Debe preparar con anticipación su dirección, nombre y número telefónico para que pueda decirlo en japonés. Utilice las notas de abajo. Es útil si prepara su número telefónico usando números arábigos (1, 2, 3, etc.) y con su lectura en japonés.

Watashi no namae wa **desu.**

(Mi nombre es.... .)

Yusho wa **desu.**

(Mi dirección es..... .)

Denwa bangoo wa **desu.**

(Mi número telefónico es..... .)

さいがいでんごん だい やる [災害伝言ダイヤル 171] Línea en caso de desastre 171

171



じしん たいふう さいがい でんわ
地震や 台風などの 災害が おきたとき、電話が できません。でも、171へ 電話
をすると、メッセージを のこすことができます。メッセージは、48時間、20件、
ほぞん けん
保存できます。

Quando ocurren desastres como terremotos o tifones, es probable que no tenga línea/señal telefónica. Sin embargo, puede dejar un mensaje grabado en la línea “171.” Los mensajes pueden ser guardados hasta por 48 horas con un límite de 20 mensajes.

【つかいかた】 Cómo usar

「171」へ 電話を かけます。 Llame al “171.”

せりふ さいがいうでんごん ろくおん かた さいせい かた あんしょうばんごう
台詞「こちらは災害用伝言ダイヤルセンターです。録音される方は1、再生される方は2、暗証番号
りょう ろくおん あんしょうばんごう りょう りょう
を利用する録音は3、暗証番号を利用する利用は4をダイヤルしてください。」

La grabación dirá: “Esta es la línea en caso de desastre. Para grabar, presiona 1. Para escuchar sus grabaciones, presione 2. Para grabar usando una clave, presione 3. Para escuchar sus mensajes con clave, presione 4”.

ろくおん
[メッセージを録音するとき Cuando quiera grabar un mensaje...]

お
1) 1を押します Presione 1

せりふ ひさいちいき かた じたく でんわばんごう れんらく ひさいちいき かた でんわばんごう しがい
台詞「被災地域の方はご自宅の電話番号を、または、連絡をとりたい被災地域の方の電話番号を市外
きよくばん
局番からダイヤルしてください。」

La grabación dirá: “Si está dentro del área de desastre, por favor teclea el número telefónico de su hogar comenzando por el código de área. Si está fuera del área de desastre intentando comunicarse con alguien dentro de la misma, por favor teclee el número telefónico de la persona que se encuentra dentro del área de desastre”.

でんわばんごう
2) 「0xxx-xx-xxxx(電話番号)」をおします Teclee el número telefónico.

せりふ でんわばんごう でんごん ろくおん しき でんわき りょう かた すうじ
台詞「電話番号0xxx-xx-xxxxの伝言を録音します。プッシュ式の電話機をご利用の方は数字の1(い
お しき かた ま でんわばんごう あやま ばあい
ち)を押してください。ダイヤル式の方はそのままお待ちください。なお、電話番号が誤りの場合、
いちど
もう一度おかけなおしてください。」

La grabación dirá: “Un mensaje será grabado para el número 0XXXXXXXXX. Si está usando un teléfono con pantalla táctil, por favor presione el número “1”. Si está usando un teléfono de marcado, por favor sólo espere. Si se ha equivocado al escribir el número, por favor cuelgue y comience de nuevo”.

3) 「1」をおします。メッセージをはなします。Presione “1” y grabe el mensaje.

台詞「伝言をおあずかりします。ピツという音のあとに 30 秒以内でお話してください。お話しが
おわりましたら、数字の 9 をおしてください。」

La grabación dirá: “Grabaremos su mensaje. Por favor comience a hablar después del tono y por un máximo de 30 segundos. Cuando termine, marque la tecla 9”.

メッセージを話します (30 秒まで)。Puede dejar un mensaje de hasta 30 segundos.

4) 伝言を確認します Confirme su mensaje

台詞「伝言をくりかえします。訂正されるときは数字の 8 をおしてください。再生が不要な方は 9
をおしてください。」

La grabación dirá: “Su mensaje se repetirá ahora. Para corregir el mensaje, presione 8. Si cree que no es necesario corregir su mensaje, presione 9”

5) 最後のメッセージまで聞きます Escuche hasta el último mensaje.

台詞「伝言をおあずかりします。」電話をきります。

La grabación dirá: “El mensaje fue grabado”. Ahora puede colgar.

[メッセージをきくとき Cuando quiera escuchar un mensaje...]

1) 「2」をおします Presione “2.”

台詞「被災地域の方はご自宅の電話番号を、または、連絡をとりたい被災地域の方の電話番号を市外
局番からダイヤルしてください。」

La grabación dirá: “Si está dentro del área de desastre, por favor teclee el número telefónico de su hogar comenzando por el código de área. Si está fuera del área de desastre intentando comunicarse con alguien dentro de la misma, por favor teclee el número telefónico de la persona que se encuentra dentro del área de desastre”.

2) 「0xxx-xx-xxxx(電話番号)」をおします Teclee el número.

台詞「電話番号0xxx-xx-xxxxの伝言をお伝えます。プッシュ式の電話機をご利用の方は、数字の
1(いち)を押してください。ダイヤル式の方はそのままお待ちください。なお、電話番号が誤りの
場合、もう一度おかけなおしてください。」

La grabación dirá: “Le proporcionaremos la grabación del número 0XXXXXXXXX. Si está usando un teléfono con pantalla táctil, presione el número 1. Si está usando un teléfono de marcado, por favor espere. Si se ha equivocado al escribir el número, por favor cuelgue y comience de nuevo”.

3) 「1」をおします Presione “1”.

せりふ あたら でんごん つた でんごん すうじ つぎ でんごん
台詞「新しい伝言からお伝えします。伝言をくりかえすときは数字の8を、次の伝言にうつるときは、数字の9を押してください。」

La grabación dirá: “La grabación comenzará partiendo por el mensaje más reciente. Si quiere escuchar el mensaje nuevamente, presione 8. Para escuchar el siguiente mensaje, presione 9”.

*Si quiere dejar un nuevo mensaje después de escuchar alguno, presione “3” y siga los pasos del punto 1.

[ポイント Resumen]

① ツセージを録音する場合 Para grabar un mensaje.

ダイヤル171→1→電話番号→1→メッセージを録音(30秒)

Llame al “171” → Presione “1” → Teclee el número telefónico → Presione “1” → Deje su mensaje de hasta 30 segundos.

② ツセージを聞く場合 Para escuchar un mensaje.

ダイヤル171→2→電話番号→1→メッセージを聞く

Llame al “171” → Presione “2” → Teclee el número telefónico → Presione “1” → Escuche los mensajes.

ひじょうもちだしひん
非常持出品 <にげるとき 最初に もつ物>

Mochila de Emergencia <Cosas que debe llevar consigo en caso de evacuación>

じしん あと に さいしよ たいせつ
地震の後で逃げるとき、最初に大切なものを、もちます。

Durante la evacuación después de un terremoto, debemos llevar con nosotros cosas importantes.

じかん じしん まえ じゅんび
時間がありませんから 地震の 前に 準備して ください。

No tenemos tiempo, así que debemos preparar esto antes de que ocurra el terremoto.

した か げんかん
下に 書いてある ものを ふくろに 入れて 玄関に おいてください。

Por favor, meta en una mochila las cosas que se enlistan abajo y déjelas en el vestíbulo principal de la casa.

えんだま えんだま こうしゅうでんわ つか
 10円玉・100円玉 <公衆電話で使うことができます> Moneda(s) de 10 y 100 yenes
(para usar en teléfonos públicos)

つうちょう ぎんこう てちょう
 通帳 <銀行の手帳> Libro / Cuadernillo del banco

かぞく れんらくさき でんわばんごう じゅうしょ じょうほう
 家族の連絡先メモ<電話番号や住所の情報> Información de contacto de su familia
(teléfono, dirección, información importante, etc.)

はんこ Sello japonés oficial (Hanko/Inkan, si tiene uno)

うんでんめんきょしょう
 運転免許証の コピー Copia de su licencia de conducir

クレジットカードの コピー Copia de su tarjeta de crédito

けんこうほけんしょう
 健康保険証の コピー Copia de su carnet de salud (seguro “Kenkoubokenshou”)

ざいりゅう
 在留カードと マイナンバーカードの コピー Copia de su tarjeta de residente (Zairyuu Card) y de su tarjeta de “My Number”

パスポートの コピー Copia de su pasaporte

しよるい
 パスポートや たいせつな書類 Original de su pasaporte y otros documentos importantes

たいせつ い に ほんもの
大切なカードや書類は、コピーしたものをに入れておきます。逃げるときは、できれば本物を

も だ
持ち出してください。Guarde las fotocopias de los documentos importantes en la mochila, y sólo si puede, en caso de evacuación lleve contigo los documentos originales.

みず
 水 Agua

- 缶詰かんづめや クラッカーなどの 非常食ひじょうしょく＜長い間なが 保存あいだできるもの＞ Comida de emergencia como comida conservada, “crackers”, etc. (Lo que se pueda conservar por más tiempo)
- プラスチックの皿さら コップ スプーン はした＜食べるた道具どうぐ＞ Platos, vasos y cucharas de plástico (utensilios para comer)
- 懐中電灯かいちゅうでんとう Lámpara de bolsillo
- ろうそく と ライター Vela y encendedor
- はさみ と ナイフ Tijeras y cuchillo
- ラジオ Radio portable
- ヘルメット や ぼうし あたま を まも るもの＞ Casco, gorro, etc. (para protegerse la cabeza)
- 軍手 ぐんて ＜手て を まも るもの＞ Guantes (para protegerse las manos)
- マスク Cubre bocas
- 笛 ふえ ＜「ここにいます」と つた 伝えることが できます＞ Silbato (para indicar que “aquí hay alguien” y pedir auxilio)
- 服ふく Ropa
- タオル Toallas
- レインコート・カッパ Impermeable / Capa
- 毛布 もうふ 寝袋ねぶくろ Cobija / Bolsa de dormir
- いつも 使う つか 薬 くすり Medicina de uso común
- ばんそうこう Venditas
- 包帯ほうたい・ガーゼ Vendas y gasas
- きず薬 ぐすり 消毒液 しょうどくえき Medicina para heridas / solución antiséptica
- ティッシュペーパー Pañuelo de papel / Servilletas
- ウェットティッシュ Pañuelo absorbentes
- 携帯電話けいたいでんわや スマートフォンの 充電器じゅうでんき Cargador para celular / Smartphone
- 簡易かんい（携帯）トイレ けいたい Taza de baño portable

- みず つか 水を使わない シャンプー Shampoo que no requiere de agua
- は 歯ブラシ Cepillos de dientes
- じょせいやうせいりようひん 女性用生理用品 Artículos de higiene para mujeres

あかちゃんが いる人 Para personas con bebé

- こな にゆう 粉ミルクとほ乳びん Leche en polvo y mamila
- かみ 紙おむつ Pañales desechables

ひじょうびちくひん いえ じゆんび 非常備蓄品 <家に 準備するもの>

Inventario de emergencia (Artículos que se guardan en casa)

じしん あと か もの 地震の後は 買い物が にち い じゆんび できません。7日 生きるための 準備をして ください。

Después de un terremoto, no es posible hacer compras. Por favor, guarde los siguientes artículos para por lo menos 7 días.

- の みず ひつよう 飲むための 水<1人1日 3リットル 必要です> Agua potable (Cada persona requiere 3 litros por día)
- かんづめ ひじょうしょく なが あいだ ほぞん 缶詰や クラッカーなどの 非常食<長い間 保存できるもの> Comida de emergencia como comida conservada, crackers, etc. (Lo que se pueda conservar más tiempo).
- えいよう 栄養サプリメント Suplemento alimenticio / nutricional
- あま チョコレートや あめなど、甘いおかし Dulces como chocolate, caramelos, etc.
- ちょうみりよう しお 調味料<塩 しょうゆ さとう など> Condimentos (Sal, soya, azúcar, etc.)
- マッチ ライター<火を つけるもの> Fósforos / Encendedor (algo para encender fuego)
- でんち 電池 Baterías
- カセットコンロ とカセットボンベ Estufa portable y lata de gas comprimido.
- ポリタンク Contenedor de plástico
- なべ やかん Sartén, olla
- もうふ ねぶくろ 毛布 寝袋 Cobija / Bolsa de dormir
- せんめんようぐ 洗面用具 Herramientas sanitarias

バケツ Cubetas

簡易(携帯)トイレ かんい けいたい ※水が使えない場所で使えるトイレ。ホームセンター売っています。

Taza de baño portable. *Es una taza de baño que se utiliza en lugares donde no hay agua. Puede conseguirse en un Home Center.

トイレットペーパー Papel de baño

使い捨てカイロ つか す Sobres calentadores desechables.

水を使わないシャンプー みず つか *Shampoo* que no requiere de agua.

生活用水<洗濯機せんたくきや お風呂に水をためておく> せいかつようすい Agua de uso común (la que se desecha al lavar o al bañarse)

新聞紙 しんぶんし Papel periódico

ビニールシート Tiras de vinil

ガムテープ Cinta adhesiva

ラップ<食器しょつきを 洗あらうことができないとき 皿さらにかぶせます> Papel/Plástico para cubrir alimentos (para poner los alimentos encima cuando no es posible lavar los platos)

ロープ Cuerdas

スコップ Pala

自転車 じてんしゃ Bicicleta

いえ なか あんぜん

家の中は安全にしてください

Haga el interior de su casa un lugar seguro

じしん お まど わ たおれます
地震が 起こると窓ガラスが 割れます。ものが 倒れます。とてもあぶないです。けがを しない

ように した か かくにん
ように 下に 書いたことを 確認してください。

Cuando ocurre un terremoto, las ventanas suelen romperse y las cosas caerse. ¡Es muy peligroso! Para evitar hacerse daño, verifique la siguiente información.

いえ なか

家の中 Dentro de casa

か ぐ たおれるか もしれませんから、かべ こてい おも した
家具は たおれるか もしれませんから、壁に 固定します。重い にもつは 下のひきだしに いれま

す。おも たな うえ
す。重い にもつは 棚の上に おかないで ください。

Los muebles pueden caerse, por lo que hay que anclarlos a los muros. Los artículos o equipajes pesados deben de ir abajo, ¡por favor, no los coloque arriba de los muebles!

ちい わ あぶ ひさんぼうし
小さく割れたガラスは 危ないです。けがを するかもしれません。飛散防止フィルムをはります。

Los trozos pequeños de vidrios rotos son peligrosos y pueden herirle. Instale en las ventanas una película protectora que evite que el vidrio caiga en pedazos cuando se rompa.

じしん か じ も そざい
地震で火事がよくおきます。カーテンは 燃えにくい素材のものにします。

Los incendios son frecuentes después de un terremoto. Por ello es necesario instalar cortinas que sean difíciles de quemar.

しんしつ こ へ や ねんばいしゃ へ や とく ちゅうい おお か ぐ
寝室、子どもの部屋、年配者の部屋は特に注意してください。大きい家具を おかないでください。

Preste especial atención a los dormitorios, los cuartos de los niños y los cuartos de las personas mayores. Procure no usar muebles grandes.

かいだん に たいせつ おお たお とお
ドアや 階段は、逃げるときに 大切です。大きなにもつを おかないでください。倒れて通れなく
なることがあります。

Las puertas y las escaleras son importantes durante una evacuación. No ponga objetos grandes frente a estos espacios, pues pueden ocasionar que las personas tropiecen.

いえ そと

家の外 Fuera de casa

おお もの たお あぶ こてい
大きい物が 倒れてくるかもしれません。ガスボンベは 危ないので、くさりて 固定してください。

Las cosas grandes pueden caer fácilmente. Los tanques de gas son especialmente peligrosos, así que por favor sujételos bien con cadenas.

うえ もの お ちゅうい
上から物が落ちてくるかもしれません。注意してください。

Podrían caer cosas desde arriba. Tenga cuidado.

へい たお あぶないばしょ かくにん
塀が倒れてくるかもしれません。危ない場所がないか、確認しておきましょう。

Las cercas o muros colindantes pueden caerse. Es necesario verificar que no existan lugares peligrosos.

ぼうさいしえん しやくしょ たの しえん
防災支援＜市役所に頼める支援＞ Asistencia en caso de desastre
(Asistencia solicitada al ayuntamiento)

かぐ たな こてい 65さいいじょう ひと しやくしょ たのむ
家具＜棚やひきだし＞を 固定したいとき、65歳以上の人は、市役所に頼むことができます。

Las personas mayores de 65 años pueden solicitar ayuda para sujetar los muebles a los muros.

(問合わせ先：長寿課 0561-56-0631/Contact Chōju-ka for 0561-56-0631)

ふる いえ す しやくしょ そうだん
古い家に住んでいる人は、市役所に相談することができます。

Las personas viviendo en casas viejas, pueden solicitar consejos.

(問合わせ先：都市計画課 0561-56-0622/ Contact Toshikeikaku-Ka for 0561-56-0622)

じしん いえ こわ しやくしょ かね ばあい
地震で家が壊れたら、市役所からお金をもらえる場合があります。

En ciertos casos, se puede solicitar dinero al ayuntamiento en caso de que su vivienda haya colapsado durante un terremoto.

(問合わせ先：安心安全課 0561-56-0611/Contact AnshinAnzen-Ka for 0561-56-0611)

地震じしんがおきてから避難ひなんまで Desde que ocurre el terremoto hasta la evacuación

地震発生じしんはっせい！ ¡Ocurre un terremoto!

危険きけんです。おちついてください。自分じぶんを守まもってください。

たつことが できたら、ドアと窓どあ まどをあけてください。Es peligroso, mantenga la calma y protéjase. Si puede ponerse de pie, abra puertas y ventanas para así tener una posible ruta de escape.

地震じしんが おわってから 1分ふんから 2分ふん Primeros dos minutos después del terremoto

火ひを 消けして ガスがすの 元栓もとせんを 止とめてください。家族かぞくの 安全あんぜんを 確認かくにんしてください。

くつを はいてください。非常持出品ひじょうもちだしひんを もってください。Si hay fuego, extíngalo/apáguelo y asegúrese de detener el flujo de gas. Confirme si sus familiares están a salvo. Póngase los zapatos, tome su mochila de emergencia y salga de la casa.

地震じしんが おわってから 3分ぶん Sigüientes 3 minutos

となりの家いえや 家の近いえ ちかくは 安全あんぜんかどうか、たしかめてください。火事かじが おきたら、いっしょに火ひを

消けしてください。けがけがをしている人ひとが いたら、助たすけてください！ Confirme que sus vecinos estén a salvo y área cercana sea segura. Si hay fuego, ayude a extinguirlo. En caso de que haya heridos, ¡ayude a atenderlos!

地震じしんが おわってから 5分ぶん Sigüientes 5 minutos

家いえは安全あんぜんですか。危険きけんなら、避難ひなんしてください。¿Es seguro quedarse en la casa? Si no lo es, evacúe de inmediato.

テレビ、ラジオ、インターネットがつか使えたら、情報じょうほうを入手にゆうしゆします。Si tiene acceso a internet, o algún radio o televisor a su alcance, trate de mantenerse informado.

災害情報さいがいじょうほうのアプリや外国語がいこくごの情報じょうほうサイトをチェックしておきましょう。Revise con anticipación la información sobre desastres en algún sitio en su idioma o aplicaciones para Smartphone.

ひなん 避難するとき き 気をつけること

Precauciones durante la evacuación

- ① ひ け かくにん 火を消したか確認する。Confirme que se han apagado los incendios.
- ② でんき 電気のブレーカーを落とす Apague/desconecte los disyuntores/interruptores eléctricos.
- ③ あたま まも ぼうし 頭を守るために、ヘルメットや帽子をかぶる Utilice un casco o gorra para protegerse la cabeza.
- ④ くるま の ある ひなん 車に乗らないで、歩いて避難する。No utilice ningún vehículo, evacúe a pie.
- ⑤ みち かわ ちか ある せまい道、塀や川の近くを歩かない。No camine por lugares estrechos, cerca de ríos ni muros.

ひなんばしょ ひなんじょ 避難場所と避難所 <みんなが 逃げる ところ>

Puntos de reunión y refugios

いちじひなんばしょ じしん お こうえん に 一時避難場所：地震が起きたら、まず公園に逃げてください。Punto de reunión. (Refugio temporal) Si ocurriera un terremoto, al primer lugar hacia donde debe escapar es un parque.

ひなんじょ いえ こわ す ひなん 避難所：家が壊れたり住むことができないとき、ここに避難します。Refugio. Si su casa se colapsó a causa del terremoto y no tiene un lugar en dónde vivir, debe dirigirse a algún refugio.

いえ いちばん ちかい ひなんじょ かなら → 家から一番近い避難所を必ずチェックしましょう。Es necesario localizar con anticipación el refugio más cercano a su casa.

ぼうさいくんれん じしゅぼうさいかつどう 防災訓練と自主防災活動 <みんなが 助けること>

Prácticas de prevención de desastres y voluntariados (Para ayudar en comunidad)

じしん お おどろ じゅんび に 地震が起きたら驚きます。いつも準備をしておくと、おちついて逃げることができます。

ぼうさいくんれん たいせつ な が く て し まいと し が つ だ い に ち ょう び ぼうさいくんれん
防災訓練は とても 大切です。長久手市は 毎年11月 第3日曜日に 防災訓練が あります。ぜひ

さんか
参加してください。

Todos nos asustamos cuando sucede un terremoto. Si se está preparado, puede escapar con más calma, por lo que las prácticas de prevención de desastres son muy importantes. Cada año, el 3º domingo de noviembre hay una práctica en Nagakute. Asegúrese de participar.

おお じしん お か じ お ひと きゅうきゅうしゃ しょうぼうしゃ
大きな地震が 起きると、火事が 起きたり、けがをする人が います。救急車や 消防車が た
りません。ですから、まず自分を 守ってください。次に、友達や 近くの人を助けてください。け
がの人が いたら「だいじょうぶですか」ときいてください。

Si ocurriera un gran terremoto o incendio, seguramente habrá heridos y no suficientes ambulancias ni camiones de bomberos, es por eso que se debe protegerse. Después, trate de ayudar a sus amigos o personas cerca de usted. Si ve a alguien herido, trate de preguntar si están bien. (En japonés: “¿Daijobu desuka?”)

震度 ^{しんど} ^{じしん おお} <地震の大きさ>

Escala de intensidad del terremoto. (Qué tan grande es)

^{しんど} 震度 4 4°Grado

^{ひと} ^{じしん} ^き ^{でんとう}
たくさんの方が地震に気づきます。電灯がゆれます。Muchas personas notan el terremoto. Las lámparas colgantes se sacuden.

^{しんど} ^{じゃく} 震度 5 弱 5° Grado (débil)

^{ひと} ^{こわ} ^{かん} ^{さら} ^{ほん} ^お
たくさんの方が怖いと感じます。皿やコップ、本が落ちます。Asusta a muchas personas. Los libros y platos caen de los estantes.

^{ちいさな} ^{かぐ} ^{たお}
小さな家具が倒れるかもしれません。Los muebles pequeños podrían caer o romperse.

^{しんど} ^{きょう} 震度 5 強 5°Grado (fuerte)

^{ある}
歩くことができません。たくさんのものが落ちます。家具が倒れます。No se puede caminar. Muchas cosas caen de sus sitios, también los muebles.

^{しんど} ^{じゃく} 震度 6 弱 6°Grado (débil)

^た ^{かぐ} ^{たお}
立つことができません。家具が倒れます。No puede mantenerse en pie. Los muebles inestables pueden caerse.

^{かべ} ^{まど} ^{ふる} ^{いえ} ^{よわ} ^{いえ}
壁や窓がこわれます。古い家や弱い家がこわれます。Las paredes colapsan y las ventanas se rompen. Las casas viejas también podrían derrumbarse.

^{ひら}
ドアが開かないかもしれません。Tal vez las puertas no puedan abrirse.

^{しんど} ^{きょう} 震度 6 強 6°Grado (fuerte)

^{うご} ^{かぐ} ^{たお}
動くことができません。家具が倒れます。No puede moverse. El mobiliario se cae.

^{ふる} ^{いえ} ^{よわ} ^{いえ} ^{じわ} ^{やまくず} ^{きけん}
古い家や弱い家がこわれます。地割れや山崩れがおきる危険があります。Las casas y edificios viejos o débiles se derrumban. Hay riesgo de que el suelo se agriete y haya deslaves.

^{しんど} 震度 7 7°Grado

^{いえ}
たくさんの方がこわれます。Muchos edificios se colapsan.

台風たいふうの大きさおおと強さつよ Tamaño e intensidad de un tifón

台風たいふうの大きさおお Tamaño del tifón

台風たいふうは 大型おおがたと、超大型ちようおおがたが あります。とても大きな台風たいふうは、たくさんの場所ばしょで 雨が降あめったり 風かぜが強つよくなります。Hay tifones a gran escala y extra grandes. Los tifones más grandes hacen que las lluvias y el viento sean más fuertes en muchos lugares.

台風たいふうの強さつよ Intensidad del tifón

台風たいふうは 強い台風つよ たいふうと、非常ひじょうに強い台風つよ たいふうと、猛烈もうれつな台風たいふうが あります。強い台風つよ たいふうは、風かぜが強つよく危険けんげんです。Los hay de tres tipos: fuertes, muy fuertes y extremadamente fuertes. Los tifones más intensos hacen que los vientos sean potentes y peligrosos.

強い台風つよ たいふうは 1 秒びょうかん間に動く速うごさが 33m から 44m まで<33~44m/s>の 台風たいふうです。La velocidad de los tifones fuertes es de 33 a 44m/seg.

非常ひじょうに強い台風つよ たいふうは 1 秒びょうかん間に動く速うごさが 44m から 54m まで<44~54m/s>の 台風たいふうです。La velocidad de los tifones muy fuertes es de 44 a 54m/seg.

猛烈もうれつな台風たいふうは 1 秒びょうかん間に動く速うごさが 54m より早いはや 台風たいふうです。La velocidad de los tifones extremadamente fuertes es de 54m/seg. o mayor.

けいほう しゆるい 警報の種類 Tipos de alertas

とうかいじしん ちゅういじょうほう 東海地震注意情報 Alerta del terremoto Tokai

とうかいじしん おお じしん い とうかいじしんちゅういじょうほう で ほいくえん ようちえん
東海地震はとても大きい地震だと言われています。東海地震注意情報が出たら、保育園や幼稚園に

こ むか い しょうがっこう ちゅうがっこう じゅぎょう ちゅうし こ むか
子どもを 迎えに行ってください。小学校と 中学校の 授業も中止しますので、子どもを 迎え

い
に行ってください。Se considera que el Tokai es un terremoto demasiado grande. Si la alerta del terremoto Tokai se activara, recoja a sus hijos de la guardería o jardín de niños. Las clases de escuelas primarias y secundarias también se suspenderán por lo que también debe recoger a sus hijos.

とうかいじしん よ ちじょうほう けいかいせんげん 東海地震予知情報（警戒宣言） Predicción del terremoto Tokai (Advertencia oficial)

じしん き こうきょうこうつうきかん へいてん
地震がきますから、気をつけてください。公共交通機関がストップします。閉店する店もあります。Se acerca el terremoto así que debe tener cuidado. El servicio de transporte público se detendrá y las tiendas cerrarán.

じしんいがい たいふう こうずい けいほう ちゅうい
地震以外(台風 洪水 など)の警報<注意の メッセージ> Alertas. Mensajes de advertencia, a excepción de terremotos (para tifones, inundaciones, etc.)

- ① ちゅういほう ちゅうい ひなん じゅんび
注意報<注意の メッセージ> : 避難の 準備を してください。

Anuncio de advertencia: Prepárese para evacuar.

- ② けいほう ひなん き ひなん
警報 <避難の メッセージ> : 聞いたら 避難してください。

Alerta de evacuación: Si la escucha, evacúe.

- ③ とくべつけいほう きけん きけん き へい へい
特別警報 <とても 危険という メッセージ> : 聞いたら すぐに 逃げてください。逃げる

ことが できないときは、家から 出ないでください。

Alerta especial (Anuncio de grave peligro): Si la escucha, escape de inmediato. En caso de no poder evacuar, no salga de casa.

サイレン<危険を 伝える 音> 音声パターン<鳴り方>

Sirena (sonido de la alerta de peligro) Patrón del anuncio.

しない
市内にサイレンが鳴ります。La sirena local sonará.

A. 長久手市のサイレンは2種類あります。La ciudad de Nagakute tiene dos tipos de sirenas.

① 警戒宣言<地震がくる>: 長い音(45秒)が9回鳴ります。

Advertencia oficial (para terremotos): Un sonido largo (45 segundos) que suena 9 veces.

② 避難指示<逃げてください というメッセージ>: 短い音(3秒)が9回鳴ります。

Orden de evacuación (anuncio de escape): Un sonido corto (3 segundos) que suena 3 veces.

B. 全国の緊急警報システムも2種類あります。El sistema nacional de alertas de emergencia tiene también dos tipos.

① 大きな地震: 短い電子音が4回鳴ります。そしてアナウンスがあります。3回繰り返します。

Terremotos grandes: Un sonido electrónico corto que suena 4 veces. Después, se hará un anuncio. La alerta se repite 3 veces.

② ミサイルやテロ<テロリズム>: 少し長い音(14秒)の後にアナウンスがあります。3回繰り返

かえ
返します。

Misiles o terrorismo: Un sonido un poco más largo (14 segundos) seguido por un anuncio. También se repite 3 veces.